

Програма допомоги Україні схвалена

Федеральна рада резерв шукає рятунку

Запляновано Наукову конференцію про ОУН і УПА



КОМЕНТУЮТЬ РЕЗИГНАЦІЮ УРЯДУ УКРАЇНИ

О.Разумков спростував поширювані засобами масової інформації думку про зацікавленість Президента в реанімації Уряду. «Президент має можливість здійснювати повні повноваження в разі реанімації Уряду. Він має депутатів, які висловили Урядові нездоволя, я Разумков наразі некоректний, бо вони "ухилилися рішення, не вихилилися навіть думку Президента з цього питання". Та головним чином, на думку Разумкова, є те, що не визначений статус нового Уряду. А він останнє означається лише після ухвалення Верховною Радою за законопроект про владу. Тре-

мостійно політичному фігурою...», — сказав Разумков.

Радник Президента спростував тезу про можливий розпуск Верховної Ради. «Демократична країна може існувати без Президента, але не може бути без парламенту, який ухвалює рішення, яких немає можливості...» — вважає Разумков.

А.Гальчицький конкретизував тезу Президента про необхідність здійснити корекцію реформаторської концепції. Нею необхідно для досягнення фінансової стабілізації, лібералізації податкової системи, стимуляції економічних процесів, пояснює радник Президента України.

ЗСА задоволені прогресом України у розбросенні

ОУИ: УПА



Редформ (ПРР) звернувся до Уряду України з вимогою змінити валютну систему зосацелжен. За словами голови ПРР Володимира Лавного, для проведення в Україні ефективної економічної політики потрібно відмінити систему продажу валюты експортерам і скасувати ліцензування та квотування при виході товарів на зовнішній ринок. Треба також реорганізувати систему управління виконавчою владою, змінити податкову політику. "Якщо Україна досі не має прогнозів щодо розвитку економіки на 1995 рік, це свідчить, що ми знову не маємо чіткого фінансового року", — сказав Лавний.

— Розкажіть про дотримання банківських

ОДЕСА. — Тут відбувся семінар з проблем становлення національного телестудіоного простору. Головою Національної ради з питань телебачення та радіомовлення Віктор Петренко повідомив, що після затвердження Верховною Радою державного бюджету, в Обласних центрах України почнуть працювати уповноважені представники Національної ради, яка пропонує втручати підвищити ціну на ліцензії тим компаніям, які зловживають показом фільмів-бювиків та жаві.

ЗСА турбуються Ірако-Іранською загрозою

Посилення кампанії проти цих двох загроз миру на Близькому Сході має двоюкимету. Найперше не для того, щоб втримати даліше існуючу антііракську коаліцію в Організації Об'єднаних Націй та тісніше заангажувати її зусилля на економічному Іраку, який намагається досягти успішно відтворити свою військову спроможність.

Y CBITI

АВТОРИТЕТНИЙ у цілому світі італійський слідчий Антоніо Ді Пієтро, який донедавна очолював правоохоронну операцію "Чисті руки", спрямовану проти корупції у вищих ешелонах влади, несподівано зрештують з свого становища. За три останні роки Ді Пієтро викрив декілька сотень високопоставлених хабарників, в тому числі колишніх міністрів і депутатів парламенту. Під час групувальної урядової кризи деякі громадсько-політичні організації навіть пропонували призначити знаменитого слідчого на пост прем'єра. Очевидно, що його прихід у велику політику є дуже ймовірним. Колишній президент Італії Франческо Коссіга сказав: "Ді Пієтро: «Він стане новим політиком, якому всі до вірають»".

ПІСЛЯ ІНТЕНСИВНИХ дискусій юристів і криміналістів, судовою владою Індійського степітру Місісурі винищується з тюрми під закладом десять закордонних місіонерів, в тому числі де в'ять американських. Їх заарештували 29-го березня за не санкціонованою урядом демонстрацією місцевих бастивацій, які закінчилися жорстокою сутичкою маніфестантів з поліцією. Кожен американський місіонер має сплатити 50,000 рупій грошової карі, віддати свої паспортні та інші документи подля лінії і не виїжджати з Індії до спеціального зарядження влади.

СОТНІ ОЗВРОЄНИХ бойовиків Мусульманського національно-визвольного фронту, який домагаться створення незалежної ісламської держави на філіппінському острові Мінданао, увірвалися в середу, 5-го квітня, у 100-тисячне місто Ілілі і вчинили там криваву масакру. Вбито понад 100 осіб, серед них поліцейні та армійські старшини, державні службовці. Екстремісти пограбували банки і крамниці, знищили багато будинків. Формати урядової армії Філіппін, як і відомо, є католицького країною, дістали наказ стріляти в мусульманських терористів без попередження.

УГОДУ ПРО ЗАХИСТ національних меншин підписали міністри закордонних справ Хорватії і Малярщини — Мате Грамш і Лисло Ковач. Дві держави, які колились входили до складу Австро-Угорщини, мають довгий спільний кордон. І та кож пов'язує культурно-історична спільність. Багатотисячні мешканці громади населяють долину прикордонної річки Драви. Чимало етнічних малярів мешкає у Загребі, хорватській столиці, а хорватська діаспора у Будапешті користується значними правами у ділянці самоуправління. Розлад колишньої Югославії не заподіяв ніяких шкод малярсько-хорватським стосункам.

У ВІВТОРОК, 4-го квітня, вірменського Єпископа Нішан Саркісяна вибрано новим патріархом, відтепер він носить ім'я Католікос усіх вірмен Гарегіна II. Він очолив Вірменську Церкву після смерті у серпні минулого року 85-річного Вагзена II, який перебував на престолі протягом 39 років. У Вірменії очікують, що обрання Н. Саркісяна на пост духовного провідника допоможе подолати розкол у Вірменській Церкві.

ПРЕСОВА СЛУЖБА міністерства надзвичайних ситуацій Росії повідомила, що в 1994 році в країні сталося 1,159 надзвичайних подій техногенного характеру. У результаті загинуло 1,734 осіб, а 3,549 дістали тілесні ушкодження. Матеріальні шкоди обчислюються налі8,463, 219,000 російських рублів. За перші три місяці 1995 року в Росії сталося 334 аварії, з яких 345 осіб загинуло, 617 поранено, матеріальні шкоди становлять 67,623,100,000 російських рублів.

УСПІШНО ЗАКІНЧИЛАСЯ випробування 3,200-кілометрова подорож електромілібом на сонячних батареях, створеного в лабораторії Токійського університету електрики та зв'язу. Вів до чергової проєкції маршрут Маєсагу Фукуї до дільниці, де електроміл не ступив на вулицю. Серія швидкісних електромілібів становила 80 кілометрів на годину, на кожні 15 кілометрів витравлявся лише один кіловат електроенергії. Батерії поповнювали електрикою вночі або під час об'їзду перерви. Додаткову енергію давали встановлені на авті соціальні панелі. На думку експертів, нове авто на 30 кілометрів сильніше від існуючих дотепер електромілібів і втричі ефективніше від тих, що полюбляє на природному газі. При повному виготовленні ціна авті з трьохтисячі 5 міль. єнів зменшиться на 1,5 міль. єнів, тобто на 15,000 дол.

ІРАК ЗАПЕРЕЧУЄ ЗАКИДИ ЗСА

Багдал, Ірак. Тут у середу, 5-го квітня, забори масової інформації категорично заперечили заклиди ЗСР, зроблені президентом Біллом Клінтоном і секретарем Державного департаменту Веспеном Крістофером у вівторок, 4-го квітня, про те, що Ірак знову намагається продукувати біологічну зброю масового знищення.

Заклиди ЗСР Ірак назвав «політичною вигадкою» Вашингтону, спрямованою на те, щоб дальше вітратити застосовані Об'єднаних Націй есбарго на нафту Іраку.

Громадській мережі інформації Іраку Йосеф Гумалі в двій заяві каже: «Ірад ЗСР не хоче бачити підпорядкування Іраку вимогам резолюцій Рад безпеки ООН, бо вони хочуть, щоб продовжувалися санкції проти Іраку».

Згаданий заклид в сторону Іраку, що для цього є, «люди важкі докази» без їх виявлення не надто сподобався керівництву Іраку. Президент Б. Клінтон пояснив, що його заклид базований на, що Ірак у своїх знітках для експертів ООН, не звітуючи про купно підозрілої технології.

ЗСА мріють про без'ядерний Близький Схід

Вашингтон. — На початку цього тижня тут перебував за офіційними відвідинами президент Єгипту Госні Мубарак, який має зустріч з президентом Биллом Клінтоном у справі повного підписання Договору про нерозповсюдження ядерної зброї, що виконає вчораші після 25 років.

панію, щоб перш договорі продовжити на незвичайний період. Тим часом минулого місяця Єгипет загрозив, що не підписує договори, якщо цього також не зробить Ізраїль. Підписання такого договору Ізраїлем вимагало б небажаної допущення перерізки ізраїльського ядерного арсеналу на що Ізраїль не погоджується, кажучи, що

В АМЕРИЦІ

ЗВІТУЮЧИ ПЕРЕД СЕНАТСЬКОЮ комісією для розслідування справ, діючий директор С-Ай-Ей деВілл. Стадмен підтвердив помилку агенції в тому, що не виявив своїх контактів з Гватемалею. Він вважає, що ще три роки тому С-Ай-Ей повинна була повідомити Конгрес про свої інсайдерські дані. Стадмен не хотів розкрити інформації, коли вилучали гватемальського полковника на службі С-Ай-Ей в університет американського громадянства. Однак В. Стадмен різко намагався боронити агенцію, заявляючи, що агенти С-Ай-Ей довго і важко працювали, надати, щоб зібрати докази, коли вказували б на причетність полковника Хуліо Родеро Альфареа у вбивстві в 1996 році американця Майкла Девіна, власника шинку в Гватемалі.

У СЕДУХ, 5-ГО КВІТНЯ, державні правоохоронні власті у 24-х містах країни зробили наразі на понад 40 крамниць, котрі займаються продажем та торгівлею підслухоувачів апаратів, що є проти закону в США. Доступ до згаданого обладнання повинні мати тільки правоохоронні органи країни і не будь-чого, що може собі дозволити на купно. Діло в тому, що останнім часом в США з'явилася велика кількість таких крамниць, а їхній товар опинявся в руках злочинців, які користувалися цими приладдями у корупційнішому шпигунстві, у війні та в купівлі надсвітливих і шпигунських версій. Настількию цього наскоку заарештовано і звинувачено у контррабанді понад 15 осіб, включно з трьома японськими комерсантами.

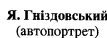
НАЙВІСНОВІШІ ОПИТИ газети "Нью Йорк Таймс" і телевізійної мережі Си-Би-Ес вказують на те, що думки американських громадян на тему першої 100 днів володіння республіканців у Конгресі є дуже різноманітними. Зокрема, दु-ге скептично задивляються громадськість на спроможність керівників перевести в життя обіцянку про зменшення податків і збільшення державного бюджету. Не зважаючи на зусилля республіканців рекламувати їхні заходи, більшість громадськості щим не зацікавлені, бо всього тільки 38 від-сотків сказали, що читали або чули про "Контракт з Аме-рикою". Мабуть коментатори засобів масової інформації ма-ють рацію, коли твердять, що розправа О. Джеб Сімсона притягне надто велику увагу громадськості, тому так мало зацікавленія інших справами.

СИСТЕМА ПУБЛІЧНОГО ТРАНСПОРТУ в Нью-Джерсі отримала дуже добрі оцінки від тих, які її вживають кожного дня. Пасажири вважають, що автобуси системи «Нью-Джерсі Трензіт» є безпечними і напружу універсальні, коли йдеться про обслуговування. Єдині застереження пасажирів — це перестарілі зупинки і надто повільна обслуга під час чистки тієї ж. Керівництво зазначеної системи відповіло, що якраз розглядає тепер можливість поліпшення публічного підкреслення проблем.

НА ПЕРСОНІЙНІ КОНФЕРЕНЦІЇ у Вашингтоні минулої середи, 5-го квітня, керівники Федерації степових лікарських рад повідомили, що у 1994 році Стрейтс-лікарські ради покарали 3,685 лікарів за погану поведінку та інші проступки лікарського кодексу поведінки. Хоча це є значимим зростом у порівнянні з минулим роком, то все ж такі це і тільки мінімальною частотою практикуючих лікарів. Застосовані покарання сягали від звичайної перестороги до відібрання дозволу практикувати професію. Серед оскаржуваних були лікарі, які вживали алкоголь, вживали наркотики, сексуальні проступки. Коли брати відсотково то не виходить на 11,8 відсотка більше, як в 1993 році, або 0,6 відсотка за усіх 65,848 практикуючих лікарів Америки.

Варшавська мелодія зі сонцем
у кишенях

Переглянувши нинішню виставку складається думка, що господиня і розпорядниця її Дарія Гойдиш — зробила все, аби подати і показати експоноване у якнайкращій формі. Хотілося б однак знати, бо це ніякою мірою не виникає з тексту ін-



добре забуте, яке виглядає
цілком як нове, але дуже
рідне і дуже тепле.

формайшного буклету (дві речі дуже precisely подумного) і дбайливо опрацьованого) хто підібрав роботи і експозиції? Гніздовський сказав, що кожному малювати роботи представили нам, завжди на високому рівні, однак закривається сумнівно, що доцільність дешевої тенденції одомашнювати творчість. Вона чихає, кожна сама по собі — різно не творять аж надто атравіційної експозиції. Цікава і сама виставка, де б хоч розв'язалося показати твоїх чий пресний мистецтво, не отримав яскравого і дуже різного відтінку, ясно річ з вини самого маестро. Якби там не було, вона зустріла з Гніздовським відбулася гадаю нікого не залишила байдужим.

Як то діялось у творчій mentalності цього незвичайного майстра, все є ніби позичене у природи, але ніколи не сміє бути „жизнем здерте” з неї. Він що зафасцинувало його фауни чи флори на площині паперу потрапляло виключно продуктом його тільки його творчої інвенції. Воно ніби випадів із загальної незнаного контексту природи. Об'єкт зацікавлення яби трігав те звичне описоточення—скажімо ляма птінця ляндратка, ляма с, а підівся приспівовий лян.

шафт? Він залишився по
рамках її існування. Во
живе у просторі та вимір
що створювали у творчій
ві малюра. Живі істоти, к
ти чи дерева творять в йог
інтерпретації вишукану м
тецьку графічну пламу, н
стілки переконливо, що во
оточення глядач, вже м
собі „доспівати“ зі сво
власної уяви. Чому? Чому
Чому? Тиснутися пита
бо нічого при всій видим
зрозумілості, не відразу, б
вас у Гніздовського. Во
щося такі мусять залиши
тися „на десерт“, щоб від

працю думки, а не тільки
глибокого задоволення.

Погляньмо на той сні-
метрично уміщений стовбу-
вишні, голий і зранений. Сні-
віття обрубане до самісінької
кори. Однак не замерзла
життя у тому цурпалко-
скатованого дерева, з обруб-
аних слідів галуззя «пруть-
зачувши весну нові, сильні

живучі пагопи, що повер-
нуть скалічений деревині по-
добу буючої рісним квітко-
вицні. І все це буде да-
вати, «da caro al fine», то не кін-
нець, бо його ще собі не б-
жає маестро Гніздовський.

Вдвляюся у те ви-
розвінене на стінах і зна-
ю, що мушу надивитися кіля-
ки можна сам, і маю це р-
бити ще за дьох, що вже не-
коли не зможуть побачити
робіт свого приятеля, муш-
наловобутися Гніздовськи-
за двох малирів: за маму і
тата. Спитаєте, чому та-
важливо це, пошто тин в-
д-


нині не існуючим людям — Гінздовський? Знаю, що коби жили, то кожна виставка колеги була би важна. Такі якось то було заведено поміж людьми, що знали вагу поняття „колега”. І не тільки це слово мало сенс, але і діло, бо творили в часах, для мене „доісторичних”, зграю студентську „пачку” на чотирі вразливі молоді душі. Це такі було, хоч і більш ніж пів століття тому в Варшаві.

Всі четверо були тоді такі молоді, вибухово талановиті, а за надбійшій масткою, у тих «спубейських граздах», то мали те, що мали себе за справжніх друзів. Яцько, Ольга, Слава, Милько. Всі четверо позитивні не мали нічого, настільки, як виходило в тому віці в тому часі — «маленькі кішені сумки». Спільно підтримуючи себе, солідарно «були студентською бриздиною» і всі крім молодості, творчих мрій, української студентської громади у Варшаві — де не випадково «насти дзвони», мали глибоко «в носі». Багато важило і те, що Яцько з Мільком училися на лекції до майстрині того самого професора Коритарівського, з піс руйки якого не виходилося «літургою». Цей шалено ерудовано

ніти і делікатний чоловічий
вмів у спудеях "роздумува-
вати сяк-так" і розповідати
про любов, про дружбу, про
Вості така який мав: заше-
поти в їхніх сьвітло подив
до оточуючого світу, абі об-
що до кінця, хоч кожний по сво-
єму, "купалась" у пошві
нього. Власне тим подивом
насичені обі Гніздовського і
чудового автопортрету мис-
тя. Від тих обіх трудно со-
бювати, вони "ходять за то-
бою", вони переповнені
задумою і легким сумом.
Все обличчя, ніби фанто-
мський портрет, своїм ви-
разом промовляє до свого
нішнього світу, встаети з від-
там з життя, що перервал-
"делки ваканції", які при-
шли для багатьох україн-
ських студентів у вересні
1939 року і ніколи не скін-
чилися для деяких одно-
курсників з того річниця.
Ферії для трьох з кінноті
затягнулися до нині. Мож-
но, ферії навяляли на ескібри
Гніздовського для Ольки
привид двох сарен, що че-
зак, алегорія, чи не шось
Дві лані дві товаришки не
розлучені до нині, дві ш-
трималися в долі і недовго
що з молодістю внесли ба-
гаторіччя "сонних ідей". Де-
з мажорного образів, де-
польоту по пам'яті, де-
далі, хоча одна шугав у дво-
пам'ятях, а та друга мис-
жити і долати життя
шлях за чотирьох

Так то собі підчитав я, що справді мав на гаді маєш естро, да вже нажалі ніхто не довідається. І чі варі то робити такі „інвестиції“? Гадаю, що вдалося мені вислати чому я мушту треба оглядати Якова Гніздовського їх очима і тому при кожній нагоді чекати з них нової зустрічі на вислаті, да леді чутна старі Варшавська мелодія на чотири душі буде ще мати однак своє продовження без огляду на ті страшні донесення до залізної вакації.

Любарт Ліщинський

 **ФУНДАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ**

**ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!**

**Ukrainian Free University
Foundation, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N.Y. 10276**

ВОЛОДИМИР БАРАГУРА
КАЛИНОВИЙ МІСТ
 збірка споминок — розповідей із
 дитячих років у Незнаходці, із життя
 учнів Яворської гімназії
 в 1922-28 рр.
 Мистецьке оформлення
 Зеновія Омишчівна
 220 стор., ціна: \$12.00, портр. \$1.00.
 Мешканців стеїтун Нью Джерсі за-
 бов'язує \$6 стейтвоярськю податку
 Замовляти:
SVOBODA BOOK STORE
 30 Montgomery Street
 Jersey City, N.J. 07302

Отже ця, що розташувалась у його настроїв за днів, ставала для мене першою і тільки на ній вдалося пережити перше побачення віч на віч з автентичним джерелом творчого процесу мистця. Уроцистість відкриття виставки, відбулась третього, а мала приватні тільки понад тиждень і тільки до 12 го березня, це

той час перебував у Константинополі, від Управи па-

Місія перебудови у Константинополі, від Управи парафії та від всіх парафій.

Заплановано, що головна частина цього проєкту коштом 225,000 дол. буде закінчена до часу 48-ої Конвенції Української Православної Ліги, яка відбудеться під гостинною опікою собору св. Володимира в Пармі в дніх 26-го до 30-го липня н.р., а цілість проєкту буде закінчена до грудня 1995 року.

Марія Турчин є головою Управи парафії, а д-р Ігор Махлай — керівником іконописного проєкту.

присутність була численною і родинною. Було б гріхом не згадати присутнього на концерті 105-літнього члена нашої громади Міщука, який при допомозі пальців прийшов, щоб своєю присутністю звеличати і віддати пошану батькові нашого народу Т. Шевченкові.

Слід згадати, що жінки під проводом А. Пеняк приготували смачний обід.

Володимир Плакида

При українській католицькій церкві Пречистої Діви Марії в Апопці на Флориді Товариство св. Володимира в неділю 26-го березня ц. р. величаво вшанувало пробудителя нації, Великого Кобзаря Тараса Шевченка.

Культурно-освітня референтка Таїса Мельшко коротким словом започаткувала святкування. Опісля й Коваль відчитала змістовну доповідь про Шевченка. Мистецьку частину виконав дует «Пісанка» з Чернівців під керівництвом народного артиста України Павла Дворського. Пісню «Думи мої» розпочато мистецьку програму. Співали на переміну при звуках оркестри О. Савчука і П. Дворського пісні до слів Шевченка, а також популярні і патріотичні власної композиції. Чудові голоси і

Центральна Ф.
Т. Ше

містечке виконавця навія-
ли присутні свіжій попи-
мці України і бурхливій ві-
рші на світу багаторазу,
за що присутні бурхливохва-
ли виконавця бурхливохва-
лопсами. Пісні „Вудуємо
храм“ або „Не даймо себе
ополити“ немовби були на
співу і закликали до вико-
нання запісній Шевченка,
в якому він благав, „Оби́мь
ж, ж брати мої, обиди нас,
зачекай, Україно, доки ми
прочу́вимо мелодію пісні ви-
конианої на гімналах, що
присутнім пригладало звуки
інструменту нашого села. На
закінчення Ф. Мізюк про-
ведкумавав віру „Україно“.

Гімном „Ще не вмерла” закінчено святкування. Вістка, що до нас загостить популярний артист і співак П. Дворський викликала серед жителів Фльориди надзвичайне зацікавлення. З приємністю треба згадати що

ті з України у „Сво

**Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
Сиракюзі/Ютика, Н.Й.**

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

**в суботу, 22-го квітня 1995р., о год. 2-й по пол.
в залі Українського Народного Дому
1317 West Fayette Street, Syracuse, N.Y.**

У загальних зборах зовсім важливі взяти участь, з рішенням прав-
ового голосу: Члени Українського Окружного Комітету, Конвенційні Де-
легати, та по два делегати наступних Відділів:

**21, 38, 39, 58, 121, 192, 202, 271, 283,
317, 330, 484**


Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

У нарадах візьмуть участь:

**Марта Лиско, секретар УНС
Володимир Корчинський, радник УНС**


За УПРАВУ ОКРУГІ:

**Володимир Корчинський, голова
мгр Михайло Середювич, секр. Микола Велич, касир
д-р Іван Гвозда, Іван Чопко — почесні голови**



Серед багатих гостей з нещодавно з'явилася група молодих банкірів з України. Їх спонсором був виконавчим директором основним ознайомленням перебувають тут два-три записані з методами запису писем з

ті з України у „Сво



Серед багатих гостей з нещодавно з'явилася група молодих банкірів з України. Їх спонсором був виконавчим директором основним ознайомленням перебувають тут два-три записані з методами запису писем з

Україні, які відвідують УНІС-пріоритетів Промісвства
Американський інститут
якого є д-р Юрій Павліч.
молочних банкірів із систем
тижні, учасність лекції, відві
туриці тощо. Д-р Ю. Павліч
веків ми вперше ми українського

**Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
Сиракюзі/Ютика, Н.Й.**

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

**в суботу, 22-го квітня 1995р., о год. 2-й по пол.
в залі Українського Народного Дому
1317 West Fayette Street, Syracuse, N.Y.**

У загальних зборах зовсім важливі взяти участь, з рішенням прав-
ового голосу: Члени Українського Окружного Комітету, Конвенційні Де-
легати, та по два делегати наступних Відділів:

**21, 38, 39, 58, 121, 192, 202, 271, 283,
317, 330, 484**

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

У нарадах візьмуть участь:

**Марта Лиско, секретар УНС
Володимир Корчинський, радник УНС**

За УПРАВУ ОКРУГІ:

**Володимир Корчинський, голова
мгр Михайло Середювич, секр. Микола Велич, касир
д-р Іван Гвозда, Іван Чопко — почесні голови**



SOUTH RIVER TRAVEL SERVICE
95 MAIN STREET • SOUTH RIVER, NJ 08882
(TEL) 201-254-1783 • FAX (908) 254-5212

Наша агенція здійснює для вас такі послуги:

- ☆ Продаємо квитки на Україну:
Н.Й. — Київ — Н.Й. — \$589
Н.Й. — Львів — Н.Й. — \$689
- ☆ Оформляємо візи, запрошення та інші імміграційні послуги.
- ☆ Висилаємо пакети з доставкою додому через фірму „Міст“.
- ☆ Передаємо та завіряємо документи.

УВАГА! УВАГА!

Українське бюро працевлаштування „ЕВЕРЕСТ“
пропонує свої послуги:

1. Запрошення (Україна, Канада).
2. Продовження віз.
3. Перехід з візи В-2 на F-1.
4. Студентські та бізнесові виклики.
5. Широкий вибір робіт для жінок і чоловіків (cash check).

(718) 232-3962

(718) 232-5708

1810 76th Street
Brooklyn N.Y. 11214
"B"-79 Street

ПОНАД 5 РОКІВ ЧЕСНО І СОЛІДНО СЛУЖИМО ГРОМАДІ



Давоніть за безплатним каталогом
1-800-265-7189 • (416) 761-9105
Meest-Karpaty, 120 Rymulyn Rd. Toronto, Ont. M8S 2Y3 Canada

ПАМ'ЯТАЙТЕ, ЯК ПОСИЛАТИ, ТО ЧЕРЕЗ МІСТ — КАРПАТИ!

- ☆ Продаж квитків на авіалінії (включно з Air Ukraine)
- ☆ Готує запрошення до Канади і США
- ☆ Продає медичне забезпечення для відвідувачів
- ☆ Поїздки до України і до Польщі

Чи Ви знаєте, що УНСОюзу уділяє своїм членам:

- Перші гіпотечні позички (мортгеджі) на купно власного дому
- На 1-3 родинні дома, де живе власник
- По доступним відсотках

Або, може Ви думаєте перефінансувати існуючу позичку.

Щоб довідатись більше про гіпотечні позички просимо Вас телефонувати на число:

(201) 451-2200 або
1 (800) 253-9862 (поза Н. Дж.)

КНИГАРНЯ „СВОБОДА“ пропонує на продаж

УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ ТА АНГЛІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК ШИРОКОГО ВЖИТКУ. В 2-х томах. Уклад.: Марія Дайко. Близько 5000 слів у кожному томі. — Австралія-Англія: Рідна мова, 1979. — 455 с. (1-й том), 533 с. (2-й том). \$45.00 + \$2.50* за переклад.

„В „Словнику“ Марії Дайко наведено широку українську, українсько-англійську, англійсько-українську, українсько-польську та ін. термінологію, а також церковно-релігійні слова й вирази.“ — Леонід Полтава

АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК. Уклад.: М.П.Подвезко і М.І.Балла. 65000 слів. — Едмонтон: KUC, 1988. — 664 с. \$34.95 + \$2.00* за переклад.

АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК. Уклад. Д.Жукенко. — Київ: Освіта, 1993. — 354 с. \$15.00 + \$2.00* за переклад.

КОРОТКИЙ АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ МЕДИЧНИЙ СЛОВНИК. Уклад. М. Данилюк. Джерзі Сіті-Нью Йорк: Свобода, 1970. — 52 с. \$5.00 + \$1.50* за переклад.

ОФОРМЛЮВАНИЙ СЛОВНИК УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ. Уклад.: С.І.Головащук та ін. Близько 120000 слів. Київ: Довіра, 1994. — 64 с. \$50.00 + \$2.00* за переклад.

Криї загальнонавчальної лексики у словник включено найпоширенішу термінологію, географічні назви. Написання слів, їх наголосованість та відмінювання повсякденних частин мови узгоджено з новим українським правописом.

УКРАЇНСЬКО-КИТАЙСЬКИЙ СЛОВНИК. Складений Інститутом лексикографії Хейлунцзяньського університету. — Пекін: Шан'ю іншугуань, 1990. \$19.95 + \$2.00* за переклад.

Цей унікальний словник містить близько 21000 слів.

* При замовленні більше як однієї книжки, переклад першої коштує \$2.00, а кожної наступної \$0.50. Це не стосується книжок, ціни яких подано за перекладом.

Чек або грошовий переказ просимо надсилати на адресу:
СВОБОДА BOOKSTORE
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці Нью Джерзі просимо додати 6% податку.

Традиція вечериць „Червоної Каліни“ продовжується

Минуло вже п'ять років від часу, коли ми на сторінках нашого щоденника писали обширно про цю традицію, що тут в ЗСА продовжується на передовнішій відшорічній вечериці „Червоної Каліни“.

Колись слава і відомість на цілу Галичину забавля, що її рік-річно влаштовували у Львові пересемні ідеї „Червоної Каліни“ із видавництва цієї назви, що створилася після Першої світової війни, перейшло згодом до членів Видавництва „Червоної Каліни“ на американську землю. Тут відновила вона у 1959 році, але ще із

„американизацією“ нашої традиції, бо полюблено цю товариську імпрезу із представленням перед громадянами молодих дівчат, що входять у товариство життя у ролі „дебютанток“.

Від того „історичного“ вже 1959 року, тепер на вечерицях „Червоної Каліни“ представляють на товариському полі молодих дівчат, що входять у життя, а з ними їхніх товаришів-ескортів.

Скільки ж вже пройшло через ці роки важко згадати, але напевно сьогодні вже багато із колишніх „дебютанток“ підготували

до того моменту своїх дочок, а нечисленні бабуні із зворушенням переживають, як друге покоління своєї родини, що входять в український товариський світ.

Багато від часу перших вечериць в Нью Йорку змінилося, а передусім змінилися члени організації, що з'явився Видавництва „Червоної Каліни“, що вже давно пригладжується вечорницям з далекого і недовгого другого світу. Швидко, однак, що гарну традицію перебрало молодше покоління, а це ті, які перебрали також саму назву „Червоної Каліни“. Це члени пласто-

ставлення молодих дівчат, з яких звичайно більшість пластунки. Так було і цього року у дні 18-го лютого, коли до традиційної вежі залі в готелі Marriott Glenpoint зібралось понад 700 осіб, щоб пригладжувати представлення 12 молодих дівчат і їхніх ескортів. Понад тримадні, поміж якими було багато представників громадських організацій із головами Крайової Пластової Старшини в ЗСА п.л. сен. Юрієм Савицьким на чолі, зібрався спешу на вечериці у числі 320 осіб, а до них відтак долучилися ті з молодшого покоління, які рад-

Мошкі з дружиною. Вже не вперше почесним гостем був генеральний консул України в Нью Йорку Віктор Крижанівський з дружиною Людмилою, а якими тим разом були також консули Ллія Олійник, Євген Корнійчук та Готар Гайдуцький з дружиною. Була також присутній Микола Краєвський з дружиною — директор „Авіаліній Української“. Така кількість українських дипломатів ще здебільше не брала участі у вечерицях „Червоної Каліни“, щоб добре було послухати при тому привітання та призначення для організаторів від посла А. Зленка, а на запрошення Б. Титли промови до присутніх.

Дебютанток та їхніх товаришів представляли на переміну Орест і Марта Кебали, при чому О. Кебало розповів коротко історію цих товариських імпрез.

Незвичайно приємно було подивитися цих 12 молодих дівчат, в більшості товаришок із одного пластового гуртка, та їхніх ескортів, також в більшості пластуни, які з молодістю граціозно виходили, вивчені, як завжди керівником школи місцевого танцю Ромою Приймю-Богачевською з низьким укланом перед публікою, щоб відтак затанцювати зі своїми батьками перший вальс, до музики джоз оркестру — Іринея Ковалі та Олеса Кизишні.

Все відбулося згідно з планом і публіка на веселій забаві навіть не застановилася скільки приготували, проб та організаційних клопотів ці вечериці вимагають. Тут велику організаційну працю виконали Микола Савицький з допомогою своєї дружини Романи — члена „Червоної Каліни“ та п.л. сен. Володимир Воловчук також із куреня „Червоної Каліни“.

І ще 12 молодих дівчат „увійшли у товариський світ“. Треба надіятися, що вони найдуть себе в українській громаді так добре та гарно, як вони показали себе на цьому першому своєму публічному виступі.

O. K.



Дебютантські вечериці „Червоної каліни“ в Нью Йорку з ескортами (зліва): Дарія Котлярчук і Ярема Тримак, Андрія Венгучук і Дам'ян Колодій, Софія Стецько і Роман Данилюк, Ілона Левицька і Віктор Кумовий, Талія Качарай і Роман Чабан, Ліна Короней і Юрій Кізічак, провідник дебютанток Марта і Орест Кебали, Татяна Дебарі і Данило Топорич, Надія Савицька і Володар Лойко, Наталка Богданович і Володимир Роговський, Леся Лозова і Андрій Федорія, Христина Завада і Тарас Топоніжний, Христина Редько і Йосиф Сивенський.

вих куренів „Червоної каліни“, які з роками також змінюються, але тісно та гордо несуть повну відповідальність за організацію і проведення вечериць і презентацію дебютанток. Щоправда не кожного року тепер їх є багато в порівнянні із тими першими роками, коли бувала і тридцять, а то й більше.

Але вечориці відбуваються і притягають публіку саме із-за тої атракції представлення молодих дівчат, зібравшись покісно спомини, допомагаємо у пошуках в архівах. На жаль, кошти участі у цій конференції мусять оплачувати самі її учасники на усі три дні конференції і два дні культурних екскурсій та програм. Всі доповіді, розуміється, будуть відтак надруковані у збірнику.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

рилі наукову бібліотеку і архів Визвольних змагань, зібравшись покісно спомини, допомагаємо у пошуках в архівах. На жаль, кошти участі у цій конференції мусять оплачувати самі її учасники на усі три дні конференції і два дні культурних екскурсій та програм. Всі доповіді, розуміється, будуть відтак надруковані у збірнику.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

Довідуюсь також, що кожна наукова конференція має тему та підтеми і учасники, чи очолює її керівник комісії тези доповідей. Комісія ретельно, що надіється, буде вивчати доповіді.

Тут О. Дичковський передає нам такий збірник матеріалів наукової конференції, що з'явився за його редакцією в 1993 році.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТИНУ



26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

ПРЕКРАСНІ ПИСАНКИ
(правильні і дерев'яні) в різних візорах і різних цінах.

*** ПРАЦЯ ***

ФІРМА ПОШУКУЄ
людей до праці до нового філіалу в Нью Джерзі. Знання української, російської і англійської мов.
Телефонувати на число
(908) 925-5525
Просити Адама

*** ДО ВІНАЙМУ ***

FOR RENT
3 rooms in Jersey City
Heights area.
Tel. (201) 963-7698

*** REAL ESTATE ***

Порт Порт Флоріда
The Village of Tropical Spring
(Селища тропічних джунглей)
Комплексні з двома і трьома спальнями та двома ваннами, 3 гаражами. Побудовані з високої деревини.
Телефонуйте до
Елої Попович
на число 908-654-8017
або 813-423-8017

*** ПІЗНЕ ***

КУПЛЮ
недороге ПІАНІНО (upright piano) в доброму стані.
Тел. після 6-ї веч.
(201) 332-1110

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER
Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.
For information send a self-addressed stamped envelope to: Single Ukrainians P.O. Box 24733 Phila., Pa. 19111

*** FUNERAL DIRECTORS ***

УКРАЇНСЬКА РОДИНА Є ВЛАСНИКОМ
SENKO FUNERAL HOME
219-215 Bedford Avenue
Brooklyn, N.Y. 11211
1-718-388-4416
HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, N.Y. 11550
1-516-481-7480

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, НЬЮ ЙОРК і ОКОЛИЦЯХ
ЛІУС НАЙІРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ЦІПРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New York City.
Також займається похоронами на поминках і вивіз борку і перенесення тіл з України в різні країни світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Suyssant Avenue
(corner Stanley Terr.)
ATLANTA, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

ECONOMY AIR FARES TO UKRAINE:

	Round trip	One way
New York/Kyyiv...	\$530	\$320
New York/Lviv...	\$610	\$430

FREGATA TRAVEL SERVICE, INC.

250 West 57th Street
New York, N.Y. 10107
Tel.: (212) 541-5707

Офіційно повідомляємо, що я **ОКСАНА ГРИНИШИН** засновник і співвласник фірми

OXSANA INTERNATIONAL TRADE
у зв'язку із обставинами, які склалися у фірмі, впроваджу доводного часу

не приймаю жодної участі в роботі фірми; не маю жодної контролю над діями і роботою фірми; не несу жодної відповідальності за будь-які дії і роботу фірми.

Оголошую продаж своєї повної фірми і зацікавлених прошу телефонувати

(908) 381-1791

ЛІКИ ДЛЯ ВАШОЇ РОДИНИ НА УКРАЇНІ
посилає українська фірма

HERITAGE VILLAGE PHARMACY
Bazaar Bldg.
Southbury, CT 06488

Висилаємо ліки також по цілій Америці за найдешевшими цінами

Безплатний телефон
1-800-Rx UKRAINA
(1-800-798-5724)

Власники ЛЕСЯ І ЯРОСЛАВ ПАЛАМІК

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!
Відгукаючися на заклики Екзекутивного Комітету УНСОюзу про зложення пожертви на видавничий фонд „Свободи“ на покриття підписки за пошту перекладу газети, ви можете свою пожертву скласти у вашого секретаря відділу, або посилати прямо до адміністрації „Свободи“ на адресу:

30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302

УВАГА! УВАГА!
Пригадується, що

Посмертні оголошення
до поміщення в щоденнику „СВОБОДА“

приймаються тільки до години 8:30 ранку, якщо родина бажає їх мати надрукованими того самого дня.

ВІДІЛ ОГЛОШЕНЬ